TITANS

Español

Creado por
Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Residencia en
"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 1.05

"Together"

Agazapados en un motel, Dick y compañía se toman el tiempo para aprender los poderes del otro, lo cual es una suerte porque están a punto de tener compañía.

Escrito por:
Bryan Edward Hill | Gabrielle G. Stanton

Dirección:
Meera Menon

Emisión:
9.11.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Robin
Anna Diop	...	Kory Anders
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Reed Birney	...	Dr. Adamson
Rachael Crawford	...	Asylum Doctor
Jeni Ross	...	Nuclear Sis
Logan Thompson	...	Nuclear Biff
Melody Johnson	...	Nuclear Mom
Zach Smadu	...	Nuclear Stepdad
Jill Frappier	...	Elderly Woman
Janet Porter	...	Sheila
Sistah Lois	...	Jan
Tyler Murree	...	Gerald

1
00:00:12 --> 00:00:14
Anteriormente en Titans...

2
00:00:14 --> 00:00:14
Estoy sola.

3
00:00:16 --> 00:00:17
Eres tú.

4
00:00:18 --> 00:00:19
El niño del circo.

5
00:00:19 --> 00:00:20
No lo ven hace más de un año.

6
00:00:23 --> 00:00:25
Esperemos que solo esté de paso.

7
00:00:25 --> 00:00:27
Nos bastan nuestros problemas.

8
00:00:27 --> 00:00:29
Es más peligrosa de lo que parece.

9
00:00:29 --> 00:00:30
Ibas a dejarme.

10
00:00:30 --> 00:00:32
Dijiste que no lo harías, pero mentiste.

11
00:00:32 --> 00:00:33
Iba a volver por ti.

12
00:00:33 --> 00:00:34
Mentiroso.

13
00:00:34 --> 00:00:36
¿Quién mierda son?

14
00:00:38 --> 00:00:39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Hank!

15
00:00:40 --> 00:00:41
¿Quiénes eran?

16
00:00:41 --> 00:00:42
¿Qué diablos querían con Rachel?

17
00:00:42 --> 00:00:44
¿Quién debe ir al baño
antes de la autopista?

18
00:00:44 --> 00:00:45
¿Qué es este show de fenómenos?

19
00:00:45 --> 00:00:46
Dios mío.

20
00:00:46 --> 00:00:47
¿Quién eres?

21
00:00:48 --> 00:00:51
Este ser que se las arrebató es único.
Hace poco que nos percatamos de ella.

22
00:00:51 --> 00:00:54
Vamos. Tengo el presentimiento
de que te irá mejor conmigo que con ellos.

23
00:00:55 --> 00:00:56
Vaya.

24
00:00:56 --> 00:00:58
¿Cómo hiciste eso ahí?

25
00:00:58 --> 00:01:00
Ese hombre... Lo quemaste.

26
00:01:00 --> 00:01:04
Eres muy egoísta.

27

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:04 --> 00:01:07
Puedo desarmar mi ADN y volver a armarlo.

28
00:01:08 --> 00:01:10
No te preocupes. No muerdo.

29
00:01:10 --> 00:01:11
Nadie puede solo.

30
00:01:11 --> 00:01:13
Puedes tener más que nosotros.

31
00:01:14 --> 00:01:15
Debo hablar contigo.

32
00:01:15 --> 00:01:16
Saca número.

33
00:01:16 --> 00:01:17
Sobre Rachel.

34
00:01:17 --> 00:01:18
¿Qué haces aquí?

35
00:01:18 --> 00:01:19
No es buen momento.

36
00:01:19 --> 00:01:20
La policía te busca.

37
00:01:20 --> 00:01:22
Creen que mataste a tu mamá.

38
00:01:22 --> 00:01:23
Y también a ti.

39
00:01:23 --> 00:01:26
Ataque a múltiples oficiales. Incendio.

40
00:01:28 --> 00:01:30
Debo volver con las hermanas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

41
00:01:30 --> 00:01:33
Sé que siento el peligro.
Y no puedo dejar de vigilarla.

42
00:01:33 --> 00:01:37
Cuando esta chica tocó
a la nueva paciente, sabía qué sentía.

43
00:01:37 --> 00:01:39
¿De qué más es capaz?

44
00:01:49 --> 00:01:53
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

45
00:02:01 --> 00:02:03
Confío en que tienes buenas noticias.

46
00:02:03 --> 00:02:07
Aún no. Tenemos
algunos problemas con la paciente,

47
00:02:07 --> 00:02:10
pero entendemos lo importante que es esto.

48
00:02:13 --> 00:02:15
No estoy seguro de que así sea.

49
00:02:16 --> 00:02:18
Te veré pronto.

50
00:03:07 --> 00:03:10
Increíble que cambiaras
el Porsche por una camioneta.

51
00:03:11 --> 00:03:14
- Así cabemos todos.
- Me gusta la camioneta.

52
00:03:14 --> 00:03:16
No vamos a quedarnos aquí, ¿no?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

53
00:03:16 --> 00:03:19
Hay un lugar más lindo más adelante.

54
00:03:19 --> 00:03:23
Nos persiguen unos sociópatas.
Los lugares lindos llaman la atención.

55
00:03:23 --> 00:03:25
Sí. Pero también es más fácil
dormir en ellos.

56
00:03:25 --> 00:03:28
Solo una calle para entrar y salir.
Un solo acceso que vigilar.

57
00:03:28 --> 00:03:29
Y también...

58
00:03:29 --> 00:03:30
Es tranquilo.

59
00:03:31 --> 00:03:33
Si se acercan los problemas, los oiremos.

60
00:03:33 --> 00:03:35
¿Quién dijo que dormiríamos?

61
00:03:43 --> 00:03:47
Aquí tienen.
Cuatro habitaciones, todas cerca.

62
00:03:47 --> 00:03:48
Me alegra que tuviera disponibilidad.

63
00:03:49 --> 00:03:50
Sí, no hay muchos huéspedes.

64
00:03:51 --> 00:03:52
Es temporada baja.

65
00:03:54 --> 00:03:55

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Hay temporada alta?

66
00:03:56 --> 00:03:58
Hace cinco años.

67
00:03:58 --> 00:04:01
Cuando mi exesposo de porquería
me dejó este motel de porquería

68
00:04:01 --> 00:04:02
que no sé cómo manejar.

69
00:04:03 --> 00:04:04
Parece una porquería.

70
00:04:06 --> 00:04:08
Sí. ¿Cuál es el lugar para comer
más cercano?

71
00:04:09 --> 00:04:11
La licorería de enfrente
tiene refrigerios.

72
00:04:11 --> 00:04:13
Aparte de eso, hay una pizzería cerca.

73
00:04:14 --> 00:04:16
Etter's. Es bastante buena.

74
00:04:16 --> 00:04:17
Bien. Muchas gracias.

75
00:04:19 --> 00:04:21
La máquina de hielo del fondo...

76
00:04:22 --> 00:04:25
...no anda muy bien, tiene sus mañas.

77
00:04:26 --> 00:04:29
Si quiere que funcione...

78

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:30 --> 00:04:32
Siempre estoy despierta hasta tarde.
Habitación 101.

79
00:04:33 --> 00:04:34
Me aseguraré de tocar.

80
00:04:44 --> 00:04:47
Muy bien, chicos.
Estamos todos bien, más o menos.

81
00:04:47 --> 00:04:50
Debemos saber cuál es nuestra situación
y determinar lo crítico.

82
00:04:50 --> 00:04:52
¿"Lo crítico"?

83
00:04:52 --> 00:04:54
¿Es algo de policías?
Suena como si lo fuera.

84
00:04:55 --> 00:04:57
Entrené en combate cuando era más joven.

85
00:04:57 --> 00:04:59
Y es policía.

86
00:04:59 --> 00:05:01
Lo siento, estabas hablando de "nosotros".

87
00:05:01 --> 00:05:04
"Nosotros" somos personas
con un enemigo en común.

88
00:05:04 --> 00:05:06
¿Y eso en qué nos convierte?

89
00:05:09 --> 00:05:12
Llamémoslo "alianza".
Nacida de la necesidad.

90

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:12 --> 00:05:13
¿Qué necesidad?

91
00:05:16 --> 00:05:20
Sobrevivir. No sabemos
cuándo nos encontrarán.

92
00:05:20 --> 00:05:23
Te referiste a "ellos". ¿Quiénes son?
¿Qué es lo que quieren?

93
00:05:24 --> 00:05:27
No lo sabemos. Pero me quieren a mí.

94
00:05:27 --> 00:05:29
Es por sus...

95
00:05:30 --> 00:05:31
...destrezas.

96
00:05:31 --> 00:05:34
Hacen que la violencia parezca un arte.

97
00:05:34 --> 00:05:36
Los que nos atacaron peleaban juntos.

98
00:05:36 --> 00:05:38
Coordinados a la perfección. Nosotros no.

99
00:05:38 --> 00:05:41
No podemos pelear así
salvo que nos conozcamos.

100
00:05:42 --> 00:05:43
Inspirador.

101
00:05:44 --> 00:05:46
¿Cómo sugieres que lo hagamos?

102
00:05:47 --> 00:05:48
Permaneciendo juntos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

103
00:05:49 --> 00:05:51
Y entrenando.

104
00:05:54 --> 00:05:56
Bien. Para trabajar juntos,

105
00:05:56 --> 00:05:58
pelear y defendernos
como un equipo coordinado,

106
00:05:59 --> 00:06:01
debemos ver lo que hace el otro.

107
00:06:01 --> 00:06:02
¿Voluntarios?

108
00:06:07 --> 00:06:08
Kory,

109
00:06:08 --> 00:06:12
Rachel dijo que creas luz, calor.
¿Es verdad?

110
00:06:12 --> 00:06:14
Aún trato de descifrarlo.

111
00:06:14 --> 00:06:17
Bien, hagámoslo juntos. ¿Cómo funciona?

112
00:06:17 --> 00:06:23
Creo que viene del sol.
Puedo absorber su poder y dirigirlo.

113
00:06:24 --> 00:06:28
Soy más débil de noche. A veces vacía.

114
00:06:28 --> 00:06:31
- Me toma un tiempo recargarme.
- ¿Cuánto tiempo?

115
00:06:32 --> 00:06:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Algunas horas, un día. No lo sé.

116
00:06:35 --> 00:06:36
¿Puedes controlarlo?

117
00:06:37 --> 00:06:38
Claro.

118
00:06:38 --> 00:06:40
Bien.

119
00:06:40 --> 00:06:41
¿Puedes darle al tractor?

120
00:06:43 --> 00:06:43
Mira.

121
00:07:11 --> 00:07:13
Quizá me vendría bien practicar.

122
00:07:14 --> 00:07:16
Genial.

123
00:07:17 --> 00:07:18
Tu turno.

124
00:07:19 --> 00:07:21
Bien. Solo... Denme un segundo.

125
00:07:28 --> 00:07:30
- Bien.
- Si es hoy, mejor.

126
00:07:32 --> 00:07:37
Es raro si me están mirando.

127
00:07:37 --> 00:07:41
La primera vez que me transformé
rompí mi ropa, y...

128
00:07:42 --> 00:07:47

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Esta es mi chaqueta favorita.
- Espera. Tienes que estar desnudo para...

129
00:07:47 --> 00:07:49
Sí, pero lo vale. Lo prometo.

130
00:07:49 --> 00:07:51
Ya lo oí antes.

131
00:07:52 --> 00:07:53
Solo dense vuelta.

132
00:07:56 --> 00:07:58
Bien.

133
00:08:03 --> 00:08:05
Si no fuera una práctica,
estaríamos todos muertos.

134
00:08:11 --> 00:08:12
Mierda.

135
00:08:24 --> 00:08:26
¿Quién lo hubiera dicho? Valía la pena.

136
00:08:26 --> 00:08:28
- ¿Es él?
- Genial, ¿verdad?

137
00:08:29 --> 00:08:32
- ¿Cómo?
- Se enfermó o algo así.

138
00:08:32 --> 00:08:34
¿La gripe lo convirtió en tigre?

139
00:08:38 --> 00:08:42
Bien, puedes transformarte... en Gar.

140
00:08:51 --> 00:08:52
¡Ta-rán!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

141
00:08:52 --> 00:08:53
Gar.

142
00:08:56 --> 00:08:58
Sí. Lo olvidé.

143
00:09:07 --> 00:09:08
¿Te has comido a alguien?

144
00:09:10 --> 00:09:13
¿Comido? No. Amigo, nunca mordí a nadie.

145
00:09:14 --> 00:09:15
"Comido a alguien".

146
00:09:15 --> 00:09:19
Sería mucho más aterrador
si no fuera verde o vegano.

147
00:09:19 --> 00:09:22
Bien, tenemos
a la Mujer Sol y al Chico Tigre.

148
00:09:23 --> 00:09:24
Hay potencial aquí.

149
00:09:25 --> 00:09:26
Rachel, tú sigues.

150
00:09:27 --> 00:09:29
No, podría lastimar a alguien.

151
00:09:29 --> 00:09:32
Lastimar a la gente es la idea.

152
00:09:32 --> 00:09:33
Podría lastimarlos a ustedes.

153
00:09:37 --> 00:09:40
Es parte de ti.
Tienes que dejar de temerle.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

154
00:09:42 --> 00:09:44
- Si algo sale mal...
- Tú puedes.

155
00:10:26 --> 00:10:27
¿Rachel?

156
00:10:31 --> 00:10:32
Bien, ahora mételo de nuevo.

157
00:10:34 --> 00:10:35
¿Rachel?

158
00:10:48 --> 00:10:50
- ¡Rachel!
- Quédate atrás.

159
00:11:01 --> 00:11:03
- Estoy bien.
- ¿Estas segura?

160
00:11:04 --> 00:11:06
¿Te lastimé?

161
00:11:06 --> 00:11:09
Solo necesito practicar más. Eso es todo.

162
00:11:16 --> 00:11:17
Así que...

163
00:11:19 --> 00:11:22
Todos hicimos lo nuestro. ¿Qué haces tú?

164
00:11:23 --> 00:11:24
Puedo mantenerlos vivos.

165
00:11:30 --> 00:11:31
Chicos.

166
00:11:31 --> 00:11:32

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

PSIQUIÁTRICO AGNEWS

167
00:11:32 --> 00:11:35
Esperaba su llamada ayer.
¿Cuál fue la demora?

168
00:11:35 --> 00:11:39
Cuando aceleramos el proceso,
aumenta la tasa de mortalidad.

169
00:11:39 --> 00:11:41
No me interesan más sus excusas.

170
00:11:41 --> 00:11:46
Me interesa un sujeto que tiene
reprogramación cognitiva y biológica.

171
00:11:46 --> 00:11:50
Me interesa lo que les estoy pagando.
¿Se entiende?

172
00:11:50 --> 00:11:51
Sí, doctor.

173
00:11:51 --> 00:11:54
¿Le gustaría ver si puedo
acelerar el proceso si lo pruebo en usted?

174
00:11:54 --> 00:11:57
- No, doctor.
- Bien. Veamos qué hay en la cocina.

175
00:12:04 --> 00:12:06
¿Qué ve con los alucinógenos?

176
00:12:07 --> 00:12:09
Lo más profundo y oscuro de sí mismo.

177
00:12:11 --> 00:12:13
¿Cuánto falta
para que su cerebro esté listo?

178

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:14 --> 00:12:15
Una hora.

179
00:12:19 --> 00:12:20
Bien.

180
00:12:24 --> 00:12:27
Quiero que papá
conozca a su nueva familia.

181
00:13:09 --> 00:13:11
Niños, ya llegó.

182
00:13:17 --> 00:13:19
¿Listos para darle la bienvenida?

183
00:13:19 --> 00:13:20
- Eso creo.
- Sí.

184
00:13:20 --> 00:13:22
Danny tiene dos mamás.
¿Por qué nosotros no?

185
00:13:23 --> 00:13:24
Basta.

186
00:13:28 --> 00:13:30
Cariño, llegué.

187
00:13:33 --> 00:13:34
Hola, chicos.

188
00:13:34 --> 00:13:35
- Hola, papá.
- Hola, papá.

189
00:13:35 --> 00:13:37
¿Y si ahora lo hacemos bien?

190
00:13:40 --> 00:13:43
Este Porsche es una belleza.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

191
00:13:44 --> 00:13:47
¿De verdad quiere esforzarse?
Vamos. Entremos.

192
00:13:47 --> 00:13:51
Buscaremos algo con lugar para los niños.

193
00:13:52 --> 00:13:55
De hecho, solo nos interesa
el Porsche, Gerald.

194
00:13:56 --> 00:13:59
Apreciaríamos que nos dijera
qué sabe de su exdueño.

195
00:13:59 --> 00:14:02
En especial, por qué vehículo lo cambió.

196
00:14:02 --> 00:14:04
Eso sería muy útil.

197
00:14:05 --> 00:14:08
Le vendí algo con lugar para la familia.

198
00:14:08 --> 00:14:10
Lo podría hacer por ustedes.

199
00:14:10 --> 00:14:11
- Ahora...
- Es muy amable.

200
00:14:12 --> 00:14:14
Pero nos interesa el auto, modelo

201
00:14:14 --> 00:14:17
y placa del vehículo que le vendió.

202
00:14:17 --> 00:14:20
Y si le dio algún indicio de adónde iría.

203

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:20 --> 00:14:22
Eso sería de mucha ayuda, Gerald.

204
00:14:25 --> 00:14:28
No sé qué quieren...

205
00:14:28 --> 00:14:33
Pero sí lo sabe. Ahora veremos
cuánto tarda en contárnoslo.

206
00:14:46 --> 00:14:48
Cariño, ¿qué pasa? ¿Por qué la cara?

207
00:14:48 --> 00:14:50
Arruinó mi blusa preferida.

208
00:14:50 --> 00:14:54
Tranquila, cariño.
Mami la dejará como nueva.

209
00:14:56 --> 00:14:59
Vamos, chicos. Hora de la vitamina.

210
00:15:03 --> 00:15:05
Apresúrate. Tenemos que irnos.

211
00:15:12 --> 00:15:16
¿Estás segura de que estás bien?
Fue bastante aterrador.

212
00:15:16 --> 00:15:17
Estoy bien.

213
00:15:19 --> 00:15:20
¿Tú?

214
00:15:21 --> 00:15:22
Claro.

215
00:15:23 --> 00:15:24
¿Te duele?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

216
00:15:25 --> 00:15:27
¿Cuando te transformas?

217
00:15:30 --> 00:15:31
Cierra los ojos.

218
00:15:33 --> 00:15:35
No haré nada raro.

219
00:15:37 --> 00:15:38
Bueno, no tan raro.

220
00:15:39 --> 00:15:42
Solo cierra los ojos. Respira profundo.

221
00:15:43 --> 00:15:49
Ahora imagina que corre electricidad
por todo tu cuerpo.

222
00:15:50 --> 00:15:56
No duele. Solo sientes
como que estás conectada a algo.

223
00:15:58 --> 00:16:01
Y comienzas a sentirte fuerte, como...

224
00:16:02 --> 00:16:03
Muy fuerte.

225
00:16:05 --> 00:16:06
Cuando respiras,

226
00:16:06 --> 00:16:08
te parece que respiraras el mundo.

227
00:16:10 --> 00:16:11
¿Lo sientes?

228
00:16:15 --> 00:16:17
Te sientes libre por completo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

229
00:16:19 --> 00:16:23
Toda esa fuerza,
quieres correr, saltar y romper cosas.

230
00:16:23 --> 00:16:24
Solo...

231
00:16:26 --> 00:16:28
...sientes que puedes hacer lo que sea.

232
00:16:30 --> 00:16:33
Y quieres rugir,

233
00:16:34 --> 00:16:36
no por ira, sino...

234
00:16:37 --> 00:16:39
...porque quieres dejarlo salir.

235
00:16:42 --> 00:16:43
Así que ruge.

236
00:16:50 --> 00:16:51
Así se siente.

237
00:16:56 --> 00:16:58
¿Crees que están bien?

238
00:16:58 --> 00:16:59
Son lindos juntos.

239
00:16:59 --> 00:17:02
Es bueno verla
como una niña normal otra vez.

240
00:17:04 --> 00:17:06
Lo que vi allí dentro no es normal.

241
00:17:08 --> 00:17:10
¿Por qué crees que la buscan?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

242
00:17:10 --> 00:17:15
Creo que tiene que ver con la profecía
que encontré en mi pared.

243
00:17:15 --> 00:17:17
¿Traerá el fin del mundo?

244
00:17:18 --> 00:17:19
O lo evitará.

245
00:17:21 --> 00:17:25
Eso es mentira. La gente inventa historias
sobre cosas que no entiende.

246
00:17:25 --> 00:17:26
Quizá.

247
00:17:26 --> 00:17:28
No significa que quienes la buscan
no maten para hallarla.

248
00:17:29 --> 00:17:32
Tendrán que aprender
a valerse por sí mismos.

249
00:17:32 --> 00:17:33
Es solo una niña.

250
00:17:34 --> 00:17:35
Ambos lo son.

251
00:17:37 --> 00:17:40
Y parte de mí se siente mal
por convertirlos en armas.

252
00:17:40 --> 00:17:44
Una vez que aprendes a ver el mundo así,
ya no puedes cambiar. Nunca.

253
00:17:47 --> 00:17:50
El entrenamiento en combate
que mencionaste, ¿fue militar?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

254
00:17:53 --> 00:17:57
Más bien un contratista particular.

255
00:17:57 --> 00:17:59
¿Y ya saliste de ahí?

256
00:18:03 --> 00:18:04
Tuve que hacerlo.

257
00:18:07 --> 00:18:09
Te ocultas tras una máscara
por tanto tiempo...

258
00:18:11 --> 00:18:13
...y comienzas a permitirte cosas.

259
00:18:15 --> 00:18:16
Se me iba de las manos.

260
00:18:17 --> 00:18:19
Dijiste que confiaste
en la persona equivocada.

261
00:18:20 --> 00:18:21
¿Qué sucedió?

262
00:18:24 --> 00:18:26
Preferiría no hablar de eso.

263
00:18:27 --> 00:18:29
Dios. Eres tan reservado.

264
00:18:33 --> 00:18:35
Tú no eres muy abierta tampoco.

265
00:18:35 --> 00:18:37
No sé quién soy.

266
00:18:38 --> 00:18:41
Tienes miedo de que la gente

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

te conozca. Es distinto.

267
00:18:41 --> 00:18:43
Aún intento descifrarlo. Eso es todo.

268
00:18:44 --> 00:18:47
Quizá podamos descifrarlo juntos.

269
00:18:56 --> 00:18:59
Deberías descansar. Nos iremos temprano.

270
00:19:05 --> 00:19:07
- ¿Estás lista?
- Estoy lista, DJ.

271
00:19:14 --> 00:19:15
¿Atrapaste el anillo?

272
00:19:15 --> 00:19:18
¿Si atrapé el anillo?
¿Luzco como que atrapé el anillo?

273
00:19:19 --> 00:19:21
- ¿Sabes cómo apagar esto?
- Otra...

274
00:19:26 --> 00:19:28
Todos tus amigos van a morir.

275
00:19:44 --> 00:19:46
¿Podrías darlo vuelta, por favor?

276
00:19:51 --> 00:19:52
Gracias.

277
00:19:54 --> 00:19:55
¿No preguntarás por qué?

278
00:19:56 --> 00:19:57
Basta con que te moleste.

279

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:00 --> 00:20:03
¿De verdad crees que aprenderé
a controlar mis poderes?

280
00:20:04 --> 00:20:05
Sí.

281
00:20:06 --> 00:20:07
Debes mostrarnos.

282
00:20:10 --> 00:20:11
¿Qué cosa?

283
00:20:11 --> 00:20:12
Lo que puedes hacer.

284
00:20:14 --> 00:20:15
Debes mostrarnos.

285
00:20:16 --> 00:20:17
A ellos...

286
00:20:19 --> 00:20:20
A mí.

287
00:20:23 --> 00:20:24
Deberías descansar.

288
00:20:55 --> 00:20:57
¿Qué bebida te gusta?

289
00:20:59 --> 00:21:00
No lo recuerdo.

290
00:21:01 --> 00:21:03
¿Alguna sugerencia?

291
00:21:03 --> 00:21:07
Los que quieren divertirse,
por lo general compran cerveza.

292

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:08 --> 00:21:11
Los que quieren pensar, compran whisky.

293
00:21:13 --> 00:21:16
Tienes que ver cuál es la intención.

294
00:21:20 --> 00:21:21
Tequila.

295
00:21:36 --> 00:21:38
Soy yo. Kory.

296
00:21:52 --> 00:21:53
¿Qué sucede?

297
00:21:54 --> 00:21:55
Debemos hablar.

298
00:21:57 --> 00:21:58
¿Puedo cambiarme primero?

299
00:21:59 --> 00:22:01
Vi a Gar desnudo. Nada puede sorprenderme.

300
00:22:03 --> 00:22:05
Pensaba en hace un momento.

301
00:22:05 --> 00:22:06
¿Qué haces?

302
00:22:06 --> 00:22:07
Estás escondiendo algo.

303
00:22:09 --> 00:22:10
Voy a descubrir qué es.

304
00:22:12 --> 00:22:14
¿Es tu plan? ¿Embriagarme
para que cuente mis secretos?

305
00:22:15 --> 00:22:17

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sí. Es excelente, ¿no?

306
00:22:18 --> 00:22:21
Hay un problema. No escondo nada.

307
00:22:22 --> 00:22:23
Claro que sí.

308
00:22:25 --> 00:22:26
¿Cómo dijiste antes?

309
00:22:26 --> 00:22:29
"No podemos pelear juntos
salvo que nos conozcamos", ¿no?

310
00:22:30 --> 00:22:31
Tú ya viste mi poder.

311
00:22:32 --> 00:22:34
Quiero ver los tuyos.

312
00:22:40 --> 00:22:41
Salud.

313
00:22:42 --> 00:22:43
Salud.

314
00:24:03 --> 00:24:05
No puedo sacarte las botas.

315
00:24:05 --> 00:24:07
- Las quiero puestas.
- Bien.

316
00:24:13 --> 00:24:14
¿Me subes el cierre?

317
00:24:21 --> 00:24:23
¿Quieres hablar al respecto?

318
00:24:23 --> 00:24:24

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Del sexo?

319
00:24:26 --> 00:24:28
¿De qué parte quisieras hablar?

320
00:24:33 --> 00:24:35
Bueno. Todo bien.

321
00:24:38 --> 00:24:43
Pero si quieres hablar
de lo otro, podemos.

322
00:24:49 --> 00:24:50
Haré un último control del perímetro

323
00:24:50 --> 00:24:52
y me iré a la cama.

324
00:24:55 --> 00:24:56
Bien.

325
00:25:27 --> 00:25:28
Mira, Kory, yo...

326
00:25:29 --> 00:25:31
Hice que funcionara
la expendedora de hielo.

327
00:25:33 --> 00:25:36
El vino lo invita la casa.
También la compañía.

328
00:25:39 --> 00:25:42
Es muy dulce de tu parte.
Gracias. Pero ya es tarde.

329
00:25:43 --> 00:25:46
Pensé que quizás...

330
00:25:51 --> 00:25:52
Está bien.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

331
00:25:54 --> 00:25:56
Está bien, si cambias de opinión...

332
00:25:56 --> 00:25:57
Sé dónde golpear.

333
00:26:55 --> 00:26:56
Soy Kory.

334
00:26:57 --> 00:26:57
¡Kory!

335
00:27:04 --> 00:27:05
¡Sácala de aquí, Gar!

336
00:27:42 --> 00:27:43
Cariño,

337
00:27:44 --> 00:27:46
deberíamos ver cómo están los chicos.

338
00:28:27 --> 00:28:28
- ¿Dónde está Dick?
- No lo sé.

339
00:28:29 --> 00:28:30
Kory...

340
00:28:30 --> 00:28:31
Mierda. Atrás.

341
00:28:33 --> 00:28:34
Pónganse atrás de mí.

342
00:28:36 --> 00:28:37
Es hora de arder, malditos.

343
00:28:45 --> 00:28:46
¡Maldita noche!

344

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:20 --> 00:29:20
¿Dick?

345
00:29:21 --> 00:29:22
Es Robin.

346
00:29:45 --> 00:29:48
Debes guardar tus juguetes
cuando terminas de jugar.

347
00:30:28 --> 00:30:29
Bueno...

348
00:30:30 --> 00:30:32
...miren el lío que hicimos.

349
00:30:35 --> 00:30:38
¿Quiénes son ustedes?
¿Por qué buscan a Rachel?

350
00:30:40 --> 00:30:43
Querido, tienes razón.
Qué mal educados, no nos presentamos.

351
00:30:44 --> 00:30:46
Soy papá. Ella es mamá.

352
00:30:46 --> 00:30:48
Un placer conocerlo, detective Grayson.

353
00:30:48 --> 00:30:52
Qué lindo traje de ave que tiene,
si puedo decirlo.

354
00:30:53 --> 00:30:55
Eso fue bastante inesperado.

355
00:30:55 --> 00:30:56
Bastante.

356
00:30:57 --> 00:30:58
Les hice una pregunta.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

357
00:30:58 --> 00:31:01
Sí, la hiciste. Mis disculpas.
Todas las peleas...

358
00:31:03 --> 00:31:05
Para entregarla, claro.

359
00:31:05 --> 00:31:06
¿A quién?

360
00:31:06 --> 00:31:08
A nuestro empleador, querido.

361
00:31:09 --> 00:31:11
¿Por qué ustedes y su rara familia
intentan matarme?

362
00:31:12 --> 00:31:13
Deberías venir con nosotros.

363
00:31:14 --> 00:31:15
En serio.

364
00:31:16 --> 00:31:18
Será lo mejor para todos.

365
00:31:20 --> 00:31:22
Si no, todos estaremos en problemas.

366
00:31:27 --> 00:31:31
- No quieren estar en problemas.
- No, no quieren.

367
00:31:33 --> 00:31:34
¿Quién los emplea?

368
00:31:35 --> 00:31:36
No podemos decirlo.

369
00:31:38 --> 00:31:40

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Los bocones causan problemas.

370
00:31:40 --> 00:31:43
Es verdad. A nadie le gustan los soplones.

371
00:31:43 --> 00:31:44
Bien, mi turno.

372
00:31:44 --> 00:31:48
Espera. Ven aquí.

373
00:31:50 --> 00:31:53
Viste cómo reaccionan,
ya vi algo así en Gotham.

374
00:31:53 --> 00:31:54
Les lavaron el cerebro.

375
00:31:54 --> 00:31:56
Golpearlos no hará ninguna diferencia.

376
00:31:56 --> 00:31:57
Bien, ¿y ahora qué?

377
00:31:57 --> 00:32:03
Ayúdense ustedes. Entreguen a la chica,
y nos iremos, rapidísimo.

378
00:32:05 --> 00:32:07
Iré a ver qué puedo encontrar en su auto.

379
00:32:17 --> 00:32:18
DESTINOS RECIENTES

380
00:32:27 --> 00:32:28
Así que eres Robin.

381
00:32:29 --> 00:32:30
¿Ese es tu gran secreto?

382
00:32:30 --> 00:32:32

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Iba a decirte.

383
00:32:35 --> 00:32:38
Cuando estuve en Detroit,
intentaba dejar a Robin en el pasado.

384
00:32:38 --> 00:32:39
No tuviste suerte, ¿no?

385
00:32:40 --> 00:32:41
¿Por qué?

386
00:32:43 --> 00:32:45
Cuando me pongo la máscara...

387
00:32:47 --> 00:32:49
Cuando me la pongo,
me convierto en alguien...

388
00:32:51 --> 00:32:52
...alguien que no puedo controlar.

389
00:32:54 --> 00:32:56
A quien le gusta herir a las personas.

390
00:32:58 --> 00:32:59
Conozco el sentimiento.

391
00:33:01 --> 00:33:02
Lo sé.

392
00:33:06 --> 00:33:11
Así que... Batman. ¿Lo conoces?

393
00:33:12 --> 00:33:13
Claro que conoce a Batman.

394
00:33:13 --> 00:33:17
¿Lo veremos?
Me encantaría conocer a Batman.

395

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:18 --> 00:33:21
- No, no lo harán.
- ¿Tuviste suerte?

396
00:33:22 --> 00:33:24
Averiguaré quién
controla a estos fenómenos.

397
00:33:24 --> 00:33:25
Sí, iré contigo.

398
00:33:26 --> 00:33:27
Matarán a los policías
que quieran controlarlos.

399
00:33:28 --> 00:33:29
Sé qué hacer con ellos.

400
00:33:29 --> 00:33:33
Kory, no más muertes.
Por favor. Ya fue suficiente.

401
00:33:33 --> 00:33:34
Pensé que no nos separaríamos.

402
00:33:34 --> 00:33:38
Regresaré. Lo prometo.

403
00:33:39 --> 00:33:41
- Mantenlos a salvo.
- Claro.

404
00:34:33 --> 00:34:34
¿Caramelo?

405
00:34:39 --> 00:34:42
- Gracias.
- De nada, querido.

406
00:35:07 --> 00:35:09
Creo que estamos en problemas.

407

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:20 --> 00:35:21
Hora de la siesta, chicos.

408
00:35:30 --> 00:35:31
Diablos.

409
00:35:32 --> 00:35:33
Dick va a pensar que yo lo hice.

410
00:36:17 --> 00:36:18
Detective Grayson.

411
00:36:19 --> 00:36:20
¿Es el Sr. Adamson?

412
00:36:22 --> 00:36:25
Dr. Adamson. ¿Tiene hambre?
Hay algo en el horno.

413
00:36:26 --> 00:36:31
No es vegetariano, ¿verdad?
Yo prefiero la proteína animal.

414
00:36:31 --> 00:36:33
¿Quiénes son ustedes
y qué quieren con Rachel?

415
00:36:34 --> 00:36:38
Por mucho que me gustaría
tener una conversación

416
00:36:38 --> 00:36:39
sobre Rachel Roth, detective,

417
00:36:40 --> 00:36:42
temo que no hay tiempo.

418
00:36:43 --> 00:36:45
Usted me encontró.

419
00:36:46 --> 00:36:48
Estoy expuesto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

420
00:36:49 --> 00:36:52
Así que la Organización
mandará gente a matarnos.

421
00:36:54 --> 00:36:58
Tenemos un minuto,
salvo que nos vayamos ahora.

422
00:36:59 --> 00:37:03
O podemos quedarnos y beber
una última copa de champán.

423
00:37:04 --> 00:37:05
Nadie sabe que estoy aquí.

424
00:37:06 --> 00:37:07
Yo sí.

425
00:37:09 --> 00:37:11
También la señora abajo.

426
00:37:12 --> 00:37:14
Están en todos lados.

427
00:37:18 --> 00:37:21
¿La Organización trabaja
para el padre de Rachel?

428
00:37:21 --> 00:37:23
¿Aún la busca?

429
00:37:25 --> 00:37:26
Podría decirse.

430
00:37:27 --> 00:37:28
Sí.

431
00:37:29 --> 00:37:31
Los panqueques se queman.

432

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:33 --> 00:37:35
Si no me da respuestas,
le pondré la cara en ellos.

433
00:37:35 --> 00:37:36
Lo siento, detective.

434
00:37:37 --> 00:37:40
Tenemos diez segundos antes de que llegue
la respuesta final para ambos.

435
00:37:40 --> 00:37:42
¿Qué quieren con Rachel?

436
00:37:42 --> 00:37:43
Me encanta el buen champán.

437
00:37:43 --> 00:37:44
Quiero respuestas.

438
00:37:45 --> 00:37:48
Cinco. Cuatro. Tres.

439
00:37:48 --> 00:37:51
- Vendrá conmigo.
- Dos. Uno.

440
00:38:30 --> 00:38:33
Vaya, el mismísimo Dick Grayson.

441
00:38:33 --> 00:38:36
Encantado de conocerte.
Soy el nuevo Robin.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.